

ANMELDUNG FÜR EIN SPRACHKURSSTIPENDIUM AN EINEM GOETHE-INSTITUT IN DEUTSCHLAND



Von GIA bzw. Botschaft auszufüllen:

Zielgruppe: Deutschlehrer/in Kulturmittler/in Kursteilnehmer/in Andere

Die Bewerbung wird weitergeleitet von der Botschaft /vom GI in _____

Ansprechpartner (Name, Funktion) _____

E-Mail _____

1 ANGABEN ZUR PERSON PERSONAL DATA

Herr Mr. Frau Mrs./Miss

Familiename *Last Name* _____ Vorname *First Name* _____

Straße, Nr. *Street, No.* _____ PLZ, Ort *ZIP Code, Town* _____

Land *Country* _____ Staatsangehörigkeit *Nationality* _____

Tag *Day* | Monat *Month* | Jahr *Year* | _____
Geburtsdatum *Date of birth* _____ Geburtsort *Place of birth* _____ Geburtsland *Country of birth* _____

E-Mail _____ Telefon *Tel. No.* _____ Faxnummer *Fax No.* _____

2 SPRACHKENNTNISSE LANGUAGE SKILLS

Meine Deutschkenntnisse habe ich erworben:
My knowledge of German was acquired in: in der Schule *School* in der Hochschule/Universität *College/University* im Goethe-Institut *Goethe-Institute*

andere und zwar *other*

Kurse besucht (Anzahl) *Number of courses* _____ Mein letzter Deutschkurs hatte das Sprachniveau (A1 - C2)
Last course I took part in had level (A 1 - C 2) _____

Ich habe folgende Prüfungen bestanden:
I have passed the following exams: A1 A2 B1 B2 C1 C2

andere und zwar *other exams* _____ Jahr der letzten Prüfung
Last exam (year) _____

Muttersprache *Native Language* _____ weitere Sprachkenntnisse (Niveau) *Knowledge of other languages (level)* _____

3 BERUF PROFESSION

Beruf/Tätigkeit, die ich z.Zt. ausübe *Profession/occupation, presently practiced* _____

Name der Firma/Institution/Schule/Universität, an der ich tätig bin *Name of employer/institute/school/university* _____

PLZ, Ort *ZIP Code, Town* _____ Land *Country* _____

E-Mail _____ Telefon *Tel. No.* _____ Faxnummer *Fax No.* _____

4 NUR FÜR LEHRER/LEHRERINNEN FOR TEACHERS ONLY

Ich bin Lehrer/-in und unterrichte Deutsch sonstige Fächer
 Erwachsene Kinder/Jugendliche im Alter von
 Anfänger/-innen Fortgeschrittene

Ich unterrichte Deutsch: an einer allgemeinbildenden Schule Wochenstunden Gesamtzahl Schüler
 an einer Fach-/Berufsschule Wochenstunden Gesamtzahl Schüler
 an einer Universität/Hochschule Wochenstunden Gesamtzahl Teilnehmer
 beim Goethe-Institut Wochenstunden Gesamtzahl Teilnehmer
 an einer anderen Institution Wochenstunden Gesamtzahl Teilnehmer

5 AUFENTHALTE IN DEUTSCHLAND STAYS IN GERMANY

Ich war I was nie never einmal once mehrmals often in Deutschland in Germany
 zur Teilnahme an einem Sprachkurs to attend a language course wann when wo where
 zum Studium for studies wann when wo where
 Sonstiges otherwise wann when wo where

Mein letztes Stipendium für einen Aufenthalt in Deutschland habe ich erhalten My last scholarship for a stay in Germany was given
 wann when Dauer duration durch by

6 SPRACHKURS LANGUAGE COURSE

Ich möchte mich für folgenden Sprachkurs anmelden I wish to book the following course
 INTENSIV 2 INTENSIV 4 INTENSIV 8 JUGENDPROGRAMM
 andere und zwar other

1. von from bis to Kursort location
 2. von from bis to Kursort location

Ich bitte nach Möglichkeit um folgende Unterbringung I would like the following accomodation:
 Einzelzimmer Single room Wohnheim Dormitory Gastgeber private host
 Frühstück breakfast Mittagessen lunch Raucher smoking Ja yes Nein no

VOM GIA AUSZUFÜLLEN

Das GIA gewährt folgende Leistungen:
 a. die für das Land und die Zielgruppe üblichen maximalen Leistungen
 b. in Abweichung von a. folgende individuelle Leistungen:

Stellenwert/Auswahlkriterien für die Förderung

Die Stipendiatin/der Stipendiat wird voraussichtlich eingestuft in das Niveau: A1 A2 B1 B2 C1 C2

Für die Statistik: Der/die Bewerber/in ist Schüler/in Student/in berufstätig im Bereich:
 Lehre/Aus-/Fortbildung DaF Wirtschaft Diplomatischer Dienst
 Geisteswissenschaften (ohne DaF) Recht Politik
 Naturwissenschaften Medizin Presse, Rundfunk, Fernsehen
 Kunst Theologie Informationstechnologie
 Theater/Musik andere Bibliothek

Die Stipendienleistungen einschließlich der für das Land geltenden RK-Regelung sowie die Teilnahmebedingungen wurden vom Stipendiaten per Unterschrift anerkannt.

Ort, Datum

GI-Bearbeiter/in (Name, Funktion)

**TEILNAHMEBEDINGUNGEN
FÜR SPRACHKURSSTIPENDIATEN
TERMS AND CONDITIONS
FOR LANGUAGE COURSE SCHOLARSHIP HOLDERS**



- Der Stipendiat/die Stipendiatin verpflichtet sich, am gesamten Sprachkurs (Anreise- bis Abreisetag) teilzunehmen. Kann die Anreise nicht am ersten Kurstag erfolgen, informiert der Stipendiat/die Stipendiatin das Goethe-Institut am Kursort.
- Der Stipendiat/die Stipendiatin ist verpflichtet, die in den Goethe-Instituten in Deutschland geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten.
- Der Stipendiat/die Stipendiatin hat sich vor der Abreise selbst zu vergewissern, ob seiner Teilnahme an einem Sprachkurs in der Bundesrepublik Deutschland keine Hindernisse entgegenstehen und sorgt für die rechtzeitige Beantragung eines Visums (falls notwendig).
- Der Stipendiat/die Stipendiatin hat ausschließlich Anspruch auf die im Stipendienbescheid („Bestätigung“) spezifizierten Leistungen (Änderungen vorbehalten).
- Die reservierte Unterkunft steht nur für die Kurszeit zur Verfügung. Für Angehörige der StipendiatInnen, die nicht an einem Sprachkurs teilnehmen, kann keine Unterkunft gestellt werden. Mitgeführte Haustiere sind von der Unterbringung ausgeschlossen.
- Wenn dem Goethe-Institut Kosten für Schäden, die der Stipendiat/die Stipendiatin verursacht hat, entstehen, kann es die entsprechenden Beträge vom Stipendiaten/von der Stipendiatin zurückfordern.
- Die vom Goethe-Institut abgeschlossene Krankenversicherung deckt ausschließlich akute Krankheitsfälle ab. Vorerkrankungen und Beschwerden in Zusammenhang mit Schwangerschaften sind nicht versichert.
- Sollte der Stipendiat/die Stipendiatin den Stipendienaufenthalt vorzeitig abbrechen, verpflichtet er/sie sich, das Goethe-Institut am Kursort sofort zu informieren und den Grund für den Kursabbruch schriftlich mitzuteilen. Das Goethe-Institut behält sich in diesem Fall vor, bereits ausgezahlte Stipendienleistungen anteilig zum tatsächlichen Stipendienaufenthalt zurückzufordern.
- Das Goethe-Institut haftet nicht für Leistungsausfall durch höhere Gewalt.
- Der Stipendiat/die Stipendiatin willigt ein, dass das Goethe-Institut aus verwaltungstechnischen Gründen seine/ihre Daten erfasst und bearbeitet.
- *The scholarship holder undertakes to attend the course in its entirety (from date of arrival to date of departure). In the event the student is unable to arrive on the first day of class, he/she shall notify the Goethe-Institut at the location where the course is being held.*
- *The scholarship holder is required to obey the applicable code of conduct and house rules for the course and school being attended.*
- *Prior to departing his/her homeland, the scholarship holder is obligated to ensure no circumstances will hinder him/her from attending a language course in the Federal Republic of Germany. Students are required to file the proper visa applications (if necessary) in due time for their stay in Germany.*
- *The student is entitled only to the benefits detailed in his/her scholarship award (“Bestätigung“). (Subject to modification.)*
- *Reserved accommodations shall be available for the length of the course only. Accommodations cannot be provided for any of the scholarship holder’s relatives who are not attending a language course. Any pets accompanying the student may not be kept in his/her accommodations.*
- *In the event the Goethe-Institut suffers expenses for damage caused by the scholarship holder, it shall be entitled to demand corresponding reimbursement from the student.*
- *Coverage of the health insurance policy taken out by the Goethe-Institut shall be limited exclusively to acute illnesses. The insurance shall not cover pre-existing and pregnancy-related conditions.*
- *In the event the scholarship holder terminates his/her stay prior to the end of the course, he/she undertakes to immediately notify the Goethe-Institut at the course location, indicating the reasons for said termination in writing. The Goethe-Institut reserves the right to demand pro rata reimbursement for scholarship funds already paid based on the actual length of course attendance.*
- *The Goethe-Institut may not be held liable for failure to provide services in cases of force majeure.*
- *The scholarship holder agrees to the collection and processing of his/her personal data for purposes of administration.*

Die Datenschutzerklärung habe ich gelesen und akzeptiert.
I have read and accept the data privacy policy.

Ich bin damit einverstanden, dass das Goethe-Institut mir regelmäßig Informationen zu Sprachkursen und Prüfungen per E-Mail zuschickt. Meine Einwilligung kann ich jederzeit widerrufen.
I agree that the Goethe-Institut can regularly send me information on language courses and exams by e-mail.
I can revoke this permission at any time.

Die Teilnahmebedingungen für Sprachkursstipendien habe ich zur Kenntnis genommen und erkläre mich damit einverstanden.
I hereby acknowledge and accept these Terms and Conditions for Language Course Scholarship Holders.

Ort, Datum *Place and date*

Unterschrift *Signature*

Das Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, 80637 München („Goethe-Institut“ oder „Wir“) ist als Anbieter von Leistungen (insb. Buchung von Fern- und Präsenzkursen und Prüfungen) die verantwortliche Stelle für die personenbezogenen Daten der Kurs- bzw. Prüfungsteilnehmer („Sie“) im Sinne der der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

Inhalt

1. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZUR VERTRAGSABWICKLUNG
2. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZU ZWECKEN DER DIREKTWERBUNG
 - a) Postwerbung
 - b) E-Mail-Newsletter
3. DATENWEITERGABE AN DRITTE
4. DATENSICHERHEIT
5. IHRE RECHTE UND KONTAKTMÖGLICHKEIT
6. WIDERSPRUCHSRECHT

Das Goethe-Institut nimmt den Schutz Ihrer Daten sehr ernst. Mit dieser Datenschutzerklärung möchten wir Sie transparent informieren, welche personenbezogenen Daten („Ihre Daten“) wir über Sie erheben, verarbeiten und nutzen, wenn Sie Sich für einen Kurs und/oder Prüfung beim Goethe-Institut anmelden.

1. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZUR VERTRAGSABWICKLUNG

Wir erheben personenbezogene Daten, wenn Sie uns diese bei einer Kontaktaufnahme mit uns (z.B. per Kontaktformular oder E-Mail), oder im Rahmen einer Kurs- oder Prüfungsbuchung mitteilen. Welche Daten im Einzelnen erhoben werden und welche Angaben verpflichtend und welche freiwillig sind, ist aus den jeweiligen Eingabefeldern ersichtlich.

Wir erheben und verarbeiten die von Ihnen mitgeteilten Daten in diesen Fällen zur Durchführung des jeweiligen Vertrages, also zum Beispiel zur Durchführung eines Einstufungstests hinsichtlich Ihrer Sprachkurse oder eines Sprachkurses inklusive einer im Anschluss vorgesehenen Prüfung, sowie zur Bearbeitung Ihrer Anfragen gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Soweit Sie in diesem Rahmen in die Verarbeitung besonderer Datenkategorien nach Art. 9 Abs. 1 lit. a DSGVO ausdrücklich eingewilligt haben, erheben wir Ihre Gesundheitsdaten (z.B. Allergien) ausschließlich zu dem Ihnen bei Einwilligung mitgeteilten Zweck.

Nach vollständiger Abwicklung des jeweiligen Vertrages werden Ihre Daten für die weitere Verwendung gesperrt und nach Ablauf der steuer- und handelsrechtlichen Aufbewahrungsfristen gelöscht. Sollten steuer- oder handelsrechtliche Aufbewahrungspflichten für einzelne Daten nicht gelten, werden diese unmittelbar nach Abwicklung des jeweiligen Vertrages gelöscht. Etwas anderes gilt nur, sofern Sie ausdrücklich in eine weitere Nutzung Ihrer Daten eingewilligt haben oder wir uns eine darüber hinausgehende Datenverwendung vorbehalten, die gesetzlich erlaubt ist und über die wir Sie nachstehend informieren.

Datenweitergabe zur Vertragsabwicklung

Im Rahmen der Kurs- und Prüfungsbuchung werden Ihre personenbezogenen Daten in unserem zentralen Sprachkursmanagementsystem verarbeitet, auf das andere Goethe-Institute weltweit Zugriff haben. Dies geschieht zur Vertragsabwicklung gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b DSGVO sowie zur Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen an validen Angaben und korrekten Datensätzen bei Kursbuchung gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f DSGVO. Soweit diesbezüglich eine Verarbeitung personenbezogener Daten in Ländern außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums stattfindet, haben wir mit den betreffenden Goethe-Instituten die EU-Standarddatenschutzklauseln als geeignete Garantie im Sinne von Art. 46 Abs. 2 lit. c DSGVO zum Schutz der Daten vereinbart.

Zur Vertragserfüllung geben wir Ihre Daten an das mit der Lieferung beauftragte Versandunternehmen weiter, soweit dies zur Lieferung bestellter Waren erforderlich ist. Je nach dem, welchen Zahlungsdienstleister Sie im Bestellprozess auswählen, geben wir zur Abwicklung von Zahlungen die hierfür erhobenen Zahlungsdaten an das mit der Zahlung beauftragte Kreditinstitut und ggf. von uns beauftragte Zahlungsdienstleister weiter bzw. an den ausgewählten Zahlungsdienst. Zum Teil erheben die ausgewählten Zahlungsdienstleister diese Daten auch selbst, soweit Sie dort ein Konto anlegen. In diesem Fall müssen Sie sich im Bestellprozess mit Ihren Zugangsdaten bei dem Zahlungsdienstleister anmelden. Es gilt insoweit die Datenschutzerklärung des jeweiligen Zahlungsdienstleisters.

Im Rahmen der Durchführung unserer Verträge mit Ihnen, beispielsweise über Erbringung von Sprachkursen, geben wir Ihre Daten teilweise an Dienstleister weiter, die diese in unserem Auftrag und im Rahmen eines zwischen dem Goethe-Institut und dem jeweiligen Dienstleister bestehenden Vertrags zur Auftragsverarbeitung verarbeiten. Ein solcher Dienstleister kann zum Beispiel der Anbieter einer Software sein, die das Goethe-Institut zur Vertragsabwicklung einsetzt.

2. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZU ZWECKEN DER DIREKTWERBUNG

a) Postwerbung

Wir behalten uns vor, Ihren Vor- und Nachnamen, Ihre Postanschrift für eigene Werbezwecke zu nutzen, z.B. zur Zusendung von interessanten Angeboten und Informationen zu unseren Produkten per Briefpost. Dies dient der Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen an einer werblichen Ansprache unserer Kunden nach Art. 6 Abs. 1 lit. f der DSGVO. Sie können der Speicherung und Verwendung Ihrer Daten zu diesen Zwecken jederzeit durch eine Nachricht an datenschutz@goethe.de widersprechen.

b) E-Mail-Newsletter

Wenn Sie sich zu einem unserer Newsletter anmelden, verwenden wir die hierfür erforderlichen oder gesondert von Ihnen mitgeteilten Daten, um Ihnen regelmäßig den abonnierten E-Mail-Newsletter zuzusenden. Die Zusendung von E-Mail-Newslettern findet aufgrund Ihrer gesonderten ausdrücklichen Einwilligung nach Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO statt. Aus Sicherheitsgründen verwenden wir dabei das sog. Double-Opt-In-Verfahren: Wir senden Ihnen erst dann einen Newsletter per E-Mail zu, wenn Sie zuvor Ihre Newsletter-Anmeldung bestätigt haben. Zu diesem Zweck senden wir Ihnen eine E-Mail zur Bestätigung des Abonnements über den darin enthaltenen Link. Damit möchten wir sicherstellen, dass nur Sie selbst sich als Inhaber der angegebenen E-Mail-Adresse zum Newsletter anmelden können.

Der Newsletter wird im Rahmen einer Verarbeitung in unserem Auftrag durch einen Dienstleister versendet, an den wir Ihre E-Mail-Adresse hierzu weitergeben.

Sie können dieser Verwendung Ihrer E-Mail-Adresse jederzeit durch eine Nachricht an die unten beschriebene Kontaktmöglichkeit oder über einen dafür vorgesehenen Link in der Werbemail widersprechen, ohne dass hierfür andere als die Übermittlungskosten nach den Basistarifen entstehen.

3. DATENWEITERGABE AN DRITTE

a) Datenweitergabe an Goethe-Institute

Für den Fall, dass Sie aufgrund eines der in der Prüfungsordnung festgelegten Gründe von einer Prüfung des Goethe-Instituts ausgeschlossen werden und das Goethe-Institut daraufhin für Sie eine Sperrung von einem Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit verhängen, werden zum Zwecke der Durchsetzung dieser Maßnahme (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfsperrung) Ihre Daten an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2 der Prüfungsordnung) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Dies geschieht auf Grundlage der Abwicklung des gemeinsamen Vertrags zur Bereitstellung einer Prüfung nach Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Soweit diesbezüglich eine Verarbeitung personenbezogener Daten in Ländern außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums stattfindet, beruht dies ebenfalls auf der Erforderlichkeit der Weitergabe zur Abwicklung dieses Vertrags.

b) Datenweitergabe an das zentrale Prüfungsarchiv

Sofern Sie darin gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DSGVO einwilligen, werden zum Zwecke der Echtheitskontrolle und dem Ausstellen von Ersatzbescheinigungen Daten betreffend der von Ihnen abgelegten Prüfungen im zentralen Prüfungsarchiv (maximal 10 Jahre) gespeichert und genutzt. Eine weitergehende Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten an Dritte zu anderen als den vorstehend aufgeführten Zwecken findet nicht statt.

4. DATENSICHERHEIT

Wir sichern unsere Systeme bzw. Datenverarbeitungsprozesse durch umfassende technische und organisatorische Maßnahmen gegen Verlust, Zerstörung, Zugriff, Veränderung oder Verbreitung Ihrer Daten durch unbefugte Personen ab.

5. IHRE RECHTE UND KONTAKTMÖGLICHKEIT

Als Betroffener haben Sie folgende Rechte:

- gemäß Art. 15 DSGVO das Recht, in dem dort bezeichneten Umfang Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten zu verlangen;
- gemäß Art. 16 DSGVO das Recht, unverzüglich die Berichtigung unrichtiger oder Vervollständigung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen;
- gemäß Art. 17 DSGVO das Recht, die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit nicht die weitere Verarbeitung
 - zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information;
 - zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung;
 - aus Gründen des öffentlichen Interesses oder
 - zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen

erforderlich ist;

- gemäß Art. 18 DSGVO das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit
 - die Richtigkeit der Daten von Ihnen bestritten wird;
 - die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber deren Löschung ablehnen;
 - wir die Daten nicht mehr benötigen, Sie diese jedoch zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigen oder
 - Sie gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben;
- gemäß Art. 20 DSGVO das Recht, Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesebaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen;
- gemäß Art. 77 DSGVO das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. In der Regel können Sie sich hierfür an die Aufsichtsbehörde Ihres üblichen Aufenthaltsortes oder Arbeitsplatzes oder unseres Unternehmenssitzes wenden.

Bei Fragen zur Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten, bei Auskünften, Berichtigung, Einschränkung der Verarbeitung oder Löschung von Daten sowie Widerruf ggf. erteilter Einwilligungen oder Widerspruch gegen eine bestimmte Datenverwendung sowie zum Recht auf Datenübertragbarkeit wenden Sie sich bitte an unsere betriebliche Datenschutzbeauftragte:

Die Datenschutzbeauftragte

Goethe-Institut e.V.

Dachauer Str. 122

80637 München

datenschutz@goethe.de

6. WIDERSPRUCHSRECHT

Soweit wir zur Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen personenbezogene Daten wie oben erläutert verarbeiten, können Sie dieser Verarbeitung mit Wirkung für die Zukunft widersprechen. Erfolgt die Verarbeitung zu Zwecken des Direktmarketings, können Sie dieses Recht jederzeit wie oben beschrieben ausüben. Soweit die Verarbeitung zu anderen Zwecken erfolgt, steht Ihnen ein Widerspruchsrecht nur bei Vorliegen von Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, zu.

Nach Ausübung Ihres Widerspruchsrechts werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter zu diesen Zwecken verarbeiten, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder wenn die Verarbeitung der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen dient

Dies gilt nicht, wenn die Verarbeitung zu Zwecken des Direktmarketings erfolgt. Dann werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter zu diesem Zweck verarbeiten.